

## SMLOUVA O DÍLO

## CONTRACT FOR WORK

uzavřená mezi těmito smluvními stranami:

concluded between the following Parties:

### Univerzita Karlova, Právnická fakulta

nám. Curieových 901/7, 116 40 Praha 1, Česká republika  
IČO: 00216208

(dále jen „**Objednatel**“)

### Charles University, Faculty of Law

nám. Curieových 901/7, 116 40 Praha 1, Czech Republic  
id. no: 00216208

(the “**Client**”)

- a -

- and -

### Dr. Nishtha Sharma

bytem:

### Dr. Nishtha Sharma

residing at:

datum narození: :

date of birth: :

e-mail:

e-mail: |

(dále jen „**Poskytovatel**“)

(the “**Contractor**”)

(Objednatel a Poskytovatel společně dále jen „**Strany**“ a každá ze Stran jednotlivě dále jen „**Strana**“)

(the Client and the Contractor collectively referred to as the “**Parties**” and individually as a “**Party**”)

## I. Úvodní ustanovení

## I. Introductory Provisions

**I.1.** Nevyplyvá-li z této Smlouvy něco jiného, mají následující výrazy užívané v této Smlouvě tento význam:

**I.1.** Unless the content of this Contract requires otherwise, the following terms used in this Contract shall have the following meaning:

„**Dílo**“ znamená dílo definované v článku II odstavec II.1;

“**Work**” means the work defined in Article II paragraph II.1;

„**Smlouva**“ znamená tuto Smlouvu o dílo včetně případných pozdějších dodatků;

“**Contract**” means the present Contract for Work, including any subsequent amendments;

„**Úplata**“ znamená částku uvedenou v článku III odstavec III.1.

“**Fee**” means the amount set out in Article III paragraph III.1.

**I.2.** Nevyplyvá-li z této Smlouvy něco jiného, odkazy v této Smlouvě na právní předpisy budou vykládány jako odkazy na takové právní předpisy v jejich účinném znění a odkazy v této Smlouvě na články, odstavce, přílohy nebo jinak označené části budou vykládány jako odkazy na články, odstavce, přílohy nebo takto označené části této Smlouvy.

**I.2.** Unless the content of this Contract requires otherwise, any references in this Contract to any laws shall be interpreted as references to such laws as in force, and any references in this Contract to any articles, paragraphs, appendices and otherwise designated parts shall be interpreted as references to articles, paragraphs, appendices and otherwise designated parts of this Contract.

## II. Předmět Smlouvy

## II. Subject Matter of the Contract

**II.1.** Poskytovatel se zavazuje provést a zhotovit pro Objednatele následující Dílo: Podílet se návrhu a

**II.1.** The Contractor undertakes to perform and complete for the Client the following Work: To contribute to the design and implementation of

realizaci empirických studií zkoumajících příčiny nerovností v soudních rozhodnutích a přístupu k justici, s důrazem na analýzu dat a přípravu textu publikace v mezinárodních časopisech v rámci výzkumného záměru č. 2 projektu OP JAK reg. číslo CZ.02.01.01/00/23\_025/0008690 „Centrum pro otázky nerovnosti a otevřené společnosti (CONOS)“.

**II.2.** Dílo bude provedeno v následujícím termínu: 9.4.2026.-30.6.2026. Případná změna termínu je možná pouze na základě zvláštní dohody Stran v písemné podobě (i jen prostřednictvím e-mailu).

**II.3.** Poskytovatel se zavazuje Dílo provést ve sjednaném termínu, osobně, svědomitě, řádně a hospodárně podle sjednaných podmínek, pokynů Objednatele a v souladu s předpisy vztahujícími se na provedení Díla, včetně předpisů k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

**II.4.** Nesplní-li Poskytovatel svou povinnost provést Dílo v souladu s tímto článkem II a nenapraví-li takové porušení povinnosti bez zbytečného odkladu poté, co mu Objednatel zašle výzvu k nápravě, má Objednatel právo od této Smlouvy odstoupit.

### **III. Úplata**

**III.1.** Úplata za úplné dokončení Díla v souladu s článkem II. Byla sjednána dohodou a činí celkem 246 000 CZK.

**III.2.** Úplata zahrnuje veškeré náklady Poskytovatele spojené s Dílem a Poskytovatel není oprávněn požadovat vedle Úplaty úhradu jakýchkoli hotových či jiných výdajů.

**III.3.** Objednatel zaplatí Úplatu Poskytovateli v osmi částech:

První část ve výši 82 000 CZK bude uhrazena do 15.5.2026 bezhotovostním převodem na účet uvedený v odstavci III.4.

Druhá část ve výši 82 000 CZK bude uhrazena do 15.6.2026 bezhotovostním převodem na účet uvedený v odstavci III.4.

Třetí část ve výši 82 000 CZK bude uhrazena do 15.7.2026 bezhotovostním převodem na účet uvedený v odstavci III.4., od konečného dokončení díla.

empirical studies examining the causes of disparities in judicial decision-making and access to justice, with a focus on data analysis and the preparation of manuscripts for publication in international journals, within the project from OP JAK registration No. CZ.02.01.01/00/23\_025/0008690 “Centrum pro otázky nerovnosti a otevřené společnosti (CONOS)” (“Centre for inequality and open society (CIOS)”), research project No. 2.

**II.2.** The Work shall be performed in the following time: 9.4.2026.-30.6.2026. Any change of the time must be agreed by the Parties in writing, including via e-mail, provided that both Parties explicitly confirm such change.

**II.3.** The Contractor undertakes to perform and complete the Work in the stipulated period, in person, diligently, duly and efficiently, in accordance with the agreed conditions, the Client’s instructions and any laws regulating the performance of the Work, including also any laws on occupational safety and health.

**II.4.** Should the Contractor breach his obligation to perform the Work in accordance with this Article II and should he fail to remedy any such breach within a reasonable period specified by the Client, the Client shall be entitled to rescind this Contract.

### **III. Fee**

**III.1.** The Fee for full completion of the Work pursuant to Article II has been stipulated by agreement and equals 246 000 CZK in total.

**III.2.** The Fee comprises any and all costs of the Contractor, and the Contractor shall not be entitled to request reimbursement of any out-of-pocket or other expenses besides the Fee.

**III.3.** The Client shall pay the Fee to the Contractor in eight payments:

First part of the payment in amount of 82 000 CZK will be paid by wire transfer no later than 15.5.2026 to the bank account listed in part III.4.

The second part of the payment in amount of 82 000 CZK will be paid by wire transfer no later than 15.6.2026 to the bank account listed in part III.4.

The third part of the payment in amount of 82 000 CZK will be paid by wire transfer no later than 15.7.2026 to the bank account listed in part III.4., from full completion of the Work.

**III.4.** Úplata bude uhrazena bezhotovostním převodem na bankovní účet Poskytovatele číslo SWIFT: IFSC:

**III.4.** The Fee shall be paid by wire transfer to the Contractor's bank account no. SWIFT:

#### **IV. Další ujednání**

**IV.1.** Strany se zavazují navzájem spolupracovat a poskytnout si veškerou součinnost rozumně nezbytnou k provedení Díla a zaplacení Úplaty podle této Smlouvy.

**IV.2.** Poskytovatel se zavazuje zachovat důvěrnost veškerých informací týkajících se druhé Strany, této Smlouvy nebo Díla, nestanou-li se veřejně dostupnými bez porušení tohoto ujednání, a nesdělít tyto informace bez předchozího písemného souhlasu druhé Strany žádné třetí osobě, nebude-li taková povinnost vyplývat z příslušných právních předpisů nebo závazného rozhodnutí příslušného orgánu veřejné moci.

**IV.3.** Žádná ze Stran není oprávněna převést svá práva nebo povinnosti podle této Smlouvy na jinou osobu bez předchozího písemného souhlasu druhé Strany.

#### **V. Doručování**

**V.1.** Veškeré výzvy či oznámení o uplatnění jakýchkoli práv podle této Smlouvy musejí být učiněny písemně a předány příslušné Straně osobně nebo jí zaslány na adresu uvedenou v záhlaví této Smlouvy.

**V.2.** V případě doručování na adresu uvedenou v odstavci V.1 se písemnost považuje za doručenu nejpozději pátým pracovním dnem po odeslání, a to i v případě, že ji adresát nepřevzme nebo její převzetí odmítne.

**V.3.** Strany mají právo změnit adresu pro doručování uvedenou v odstavci V.1, musejí tak však učinit způsobem podle tohoto článku; takové oznámení nabývá účinnosti po uplynutí pěti pracovních dnů od jeho obdržení druhou Stranou.

**V.4.** Strany se zavazují vzájemně se informovat způsobem podle tohoto článku o změně jakýchkoli údajů podstatných pro plnění práv a povinností vyplývajících z této Smlouvy.

#### **IV. Further Provisions**

**IV.1.** The Parties undertake to cooperate and mutually provide all assistance reasonably necessary for performance of the Work and payment of the Fee pursuant to this Contract.

**IV.2.** The Contractor undertakes to maintain confidentiality of all information regarding the other Party, this Contract and the Work, unless they become publicly available without breach of this provision, and not to disclose such information without prior written consent of the other Party to any third person, unless such obligation arises from the applicable laws or a binding decision of a competent public authority.

**IV.3.** Neither of the Parties shall be entitled to transfer their rights or obligations under this Contract to another person without prior written consent of the other Party.

#### **V. Communication**

**V.1.** Any and all requests or notices regarding assertion of any rights hereunder shall be made in writing and delivered to the relevant Party in person or sent to the address set out in the heading of this Contract.

**V.2.** In case of delivery to the address specified in paragraph V.1 a document shall be deemed delivered no later than on the fifth working day following its dispatch, even if the addressee fails or refuses to accept it.

**V.3.** The Parties shall have a right to change the address specified in paragraph V.1; they shall do so, however, in the manner specified in this Article; such notice shall come into effect upon expiration of five working days after its receipt by the other Party.

**V.4.** The Parties undertake to inform each other in conformity with this Article about change in any information material for exercise of rights and fulfilment of obligations arising from this Contract.

**VI.  
Závěrečná ustanovení**

**VI.1.** Tato Smlouva nabývá platnosti i účinnosti dnem, kdy je podepsána oběma Stranami.

**VI.2.** Tato Smlouva i veškerá práva a povinnosti Stran s ní související se řídí právem České republiky, zejména ustanoveními občanského zákoníku, přičemž se neuzijí ty případné české právní normy, které by odkazovaly na právo jiného státu jako právo rozhodné. Veškeré spory případně vzniklé z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní, které se nepodaří vyřešit dohodou Stran, budou s konečnou platností projednány a rozhodnuty příslušnými soudy České republiky. Strany pro tyto účely sjednávají místní příslušnost Obvodního soudu pro Prahu 1, případně Městského soudu v Praze (podle toho, který soud je věcně příslušný pro řízení v prvním stupni).

**VI.3.** Pokud se některé z ustanovení této Smlouvy nebo z povinností podle ní ukáže neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným, platnost, účinnost a vymahatelnost dalších částí této Smlouvy zůstane nedotčena; Strany se zavazují nahradit takovéto neplatné, neúčinné nebo nevymahatelné ustanovení či povinnost jiným, které bude v souladu s právním řádem a které bude nejvíce odpovídat hospodářskému smyslu původního ustanovení nebo povinnosti.

**VI.4.** Veškeré změny nebo doplňky této Smlouvy mohou být provedeny pouze dohodou Stran, a to vždy výhradně v písemné formě.

**VI.5.** Tato Smlouva je vyhotovena ve třech vyhotoveních, z nichž Objednatel obdrží dvě vyhotovení a Poskytovatel jedno vyhotovení. Tato Smlouva se uzavírá v českém a anglickém jazyce; v případě jakéhokoli rozporu má přednost české znění.

**VI.6.** Na důkaz souhlasu s touto Smlouvou připojují Strany své podpisy.

Objednatel/Client:

V Praze dne/Given in Prague on

**Univerzita Karlova, Právnická fakulta**

Datum: 2026.04.08  
14:55:16 +02'00'

**Prof. JUDr. Radim Boháč, Ph.D.**  
Dean

**VI.  
Final Provisions**

**VI.1.** This Contract becomes valid and effective as of the day of its execution by both Parties.

**VI.2.** This Contract and any and all rights and obligation of the Parties connected with it shall be governed by the laws of the Czech Republic, in particular the provisions of the Civil Code, to the exclusion of any legal rules which could refer to the laws of any other country. Any and all disputes that may arise from this Contract or in connection with it which are not resolved by agreement of the Parties shall be heard and finally decided by the ordinary courts of the Czech Republic. For these purposes the Parties agree that the District Court for Prague 1 or the Municipal Court in Prague (depending on which court is competent for the subject matter in the first instance) shall constitute the locally appropriate court.

**VI.3.** Should any provision of this Contract or obligation under it be held invalid, ineffective or unenforceable, the validity, effectiveness and enforceability of the other parts of the Contract shall remain unaffected; the Parties undertake to replace such invalid, ineffective or unenforceable provision or obligation with such other provision or obligation that will be in accordance with the law and which will correspond as much as possible to the economic purpose of the original provision or obligation.

**VI.4.** Any changes or supplements to this Contract may be only executed by mutual agreement of the Parties and exclusively in writing.

**VI.5.** The present Contract is executed in three counterparts, of which the Client shall receive two and the Contractor shall receive one. This Contract is executed in both Czech and English versions. In case of any discrepancy, the Czech version shall prevail.

**VI.6.** In witness of their consent with this Contract the Parties attach their signatures.

Poskytovatel/Contractor:

V Delhi dne/Given in Delhi on

Date: 2026.04.07  
19:22:00 +05'30'

**Dr. Nishtha Sharma**